

NACIONES UNIDAS

CONSEJO

DE SEGURIDAD



Distr.
GENERAL

S/10842
1.º diciembre 1972
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA OPERACION DE LAS NACIONES UNIDAS EN CHIPRE

(Correspondiente al período comprendido entre el 27 de mayo y
el 1.º de diciembre de 1972)

INDICE

	<u>Página</u>
INTRODUCCION	3
I. FUERZA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ EN CHIPRE	4
A. Composición y despliegue	4
B. Función y principios rectores	7
C. Relaciones con el Gobierno y con los dirigentes turco-chipriotas	8
D. Libertad de circulación de la Fuerza de las Naciones Unidas	8
II. ACTIVIDADES ENCAMINADAS A IMPEDIR LA REANUDACION DE LA LUCHA Y A COADYUVAR AL RESTABLECIMIENTO Y MANTENIMIENTO DEL ORDEN PUBLICO	9
A. Situación militar	9
1. Fuerzas armadas en Chipre distintas de la UNFICYP	9
a) Fuerzas armadas del Gobierno	9
b) Elementos armados turco-chipriotas	9
c) Contingentes nacionales griego y turco	9
2. Evaluación general de la situación con miras a impedir la reanudación de la lucha	10
3. Observancia de la cesación del fuego	11
B. Novedades relativas al mantenimiento del orden público	14

INDICE (continuación)

	<u>Página</u>
III. ACTIVIDADES ENCAJINADAS AL RETORNO A CONDICIONES NORMALES	15
IV. CONVERSACIONES INTERCOMUNALES Y BUENOS OFICIOS DEL SECRETARIO GENERAL	18
V. ESFUERZO DE MEDIACION	20
VI. ASPECTOS FINANCIEROS	21
VII. OBSERVACIONES	23
MAPA - DESPLIEGUE DE LA UNFICYP AL 1. ^o DE DICIEMBRE DE 1972	

INTRODUCCION

1. El presente informe sobre la Operación de las Naciones Unidas en Chipre abarca los acontecimientos ocurridos entre el 27 de mayo y el 1^o de diciembre de 1972 y con él se pone al día la reseña de las actividades realizadas por la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) en cumplimiento de la misión que se le encomendó en la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad, de 4 de marzo de 1964, y en resoluciones posteriores de ese Órgano relativas a Chipre.

1. FUERZA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MANTENIMIENTO
DE LA PAZ EN CHIPRE

A. Composición y despliegue

2. Al final del período abarcado por mi último informe, los efectivos de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) comprendían 2.906 militares y 174 policías civiles (S/10644, párrafo 2, en su forma enmendada el 26 de junio de 1972). El 13 de mayo de 1972, la composición de la Fuerza era la siguiente:

<u>Militares</u>			<u>Total</u>
Austria	Cuartel General de la Fuerza	10	
	Hospital de campaña	54	
	Batallón	<u>274</u>	338
Canadá	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	40	
	Batallón	<u>535</u>	575
Dinamarca	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	15	
	Batallón	<u>278</u>	293
Finlandia	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	11	
	Batallón	<u>278</u>	289
Irlanda	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	11	
	Grupo de infantería	<u>138</u>	149
Reino Unido	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	139	
	Batallón	604	
	Escuadrón de reconocimiento	105	
	Unidades de apoyo logístico de la Fuerza	172	
	Grupo de apoyo aéreo con helicópteros	30	
	Contingente del Cuartel General	<u>4</u>	1.054
Suecia	Cuartel General de la Fuerza y policía militar	10	
	Batallón	<u>273</u>	283
Total del personal militar			2.901

Policía civil

Australia	37
Austria	55
Dinamarca	40
Suecia	<u>40</u>

Total de la policía civil 172

TOTAL UNIFICYP 3.153

3. En el período que abarca el presente informe se produjeron las variaciones siguientes:

- a) Austria: El 2.º batallón austriaco reemplazó al primer batallón. Se efectuó un relevo parcial del hospital austriaco de campaña.
- b) Canadá: El batallón Lord Strathcona's Horse (Royal Canadians) fue reemplazado por el 2.º batallón, el Princess Patricia's Canadian Light Infantry.
- c) Dinamarca: El 17.º batallón fue reemplazado por el 18.º batallón.
- d) Finlandia: Se efectuó un relevo parcial. Las nuevas tropas, conjuntamente con el personal anterior, forman el 18.º batallón.
- e) Irlanda: El 23.º de infantería reemplazó al 22.º grupo.
- f) Suecia: El 49.º batallón reemplazó al 48.º batallón.
- g) Reino Unido: El 3er. batallón, The Queen's Regiment, reemplazó al 3er. batallón, The Parachute Regiment. El escuadrón D, The Royal Scots, reemplazó al escuadrón B, The Royal Hussars (FMO). El escuadrón 36, The Royal of Transport, reemplazó al escuadrón 7, The Royal Corps of Transport.

4. Debido a continuos problemas (véase el párrafo 27 *infra*) el puesto temporario de observación (PO) en la aldea de Selemani tiene ahora dotación permanente. Con ello el número de puestos de observación militar con dotación permanente se eleva a 56.

5. Como consecuencia de la reducción de los efectivos del contingente irlandés (véase S/10664, párrafo 3 e)), se decidió reducir el tamaño del sector de Larnaca, poniendo la comarca de Louroujina bajo el control del sector de Kophinou que, a su vez, forma parte de la zona de Limassol.

6. La Fuerza está desplegada en la actualidad de la manera siguiente (véase el mapa adjunto):

Cuartel General de la UNFICYP, inclusive el Cuartel General de la policía civil de la UNFICYP (UNCIVPOL) - Nicosia

Estado Mayor Conjunto
Fuerza de reserva (Escuadrón británico de reconocimiento, menos una unidad)
Fuerza logística y unidades de apoyo (contingente británico)
Hospital de campaña austriaco

Distrito de Nicosia

Contingente canadiense
Policía civil austriaca

Distrito de Famagusta

Contingente sueco
Policía civil sueca

Sector de Larnaca

Contingente irlandés
Policía civil sueca

Zona de Limassol

Batallón de infantería británico
Una unidad del escuadrón británico de reconocimiento
Policía civil australiana
Policía civil danesa

Distrito de Paphos

Contingente austriaco
Policía civil australiana

Distrito de Lefka

Contingente danés
Policía civil danesa

Distrito de Kyrenia

Contingente finlandés
Policía civil austriaca

7. En el período que se examina se ha mantenido sin cambios el número de puestos y subpuestos de la UNICYPOL.

8. El General de División D. Prem Chand sigue al mando de la Fuerza. El Representante Especial del Secretario General en Chipre sigue siendo el Sr. B.F. Osorio-Tafall.

Bajas

9. Durante el período que se examina, la UNFICYP no sufrió bajas atribuibles a incidentes entre las comunidades. Se produjeron cuatro muertes por accidente: dos soldados británicos perecieron como consecuencia de un incendio, un soldado sueco murió en acto de servicio como consecuencia de una caída accidental desde una torre en la ciudad antigua de Famagusta y un soldado austriaco se ahogó.

Disciplina

10. La disciplina y el comportamiento de los oficiales y soldados de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz han seguido siendo, en general, impecables y dicen mucho en favor de los comandantes de los contingentes, de sus estados mayores y de las fuerzas armadas de los países a que pertenecen.

D. Función y principios rectores

11. La función de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre fue definida por el Consejo de Seguridad en su resolución 186 (1964) de 4 de marzo de 1964, en la que se recomendaba que esa función:

"... en beneficio del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales consista en realizar el máximo esfuerzo para evitar que se reanude la lucha y, cuando sea necesario, en contribuir a mantener y restaurar la ley y el orden y a volver a la normalidad."

12. Esa resolución fue reafirmada por el Consejo en sus resoluciones subsiguientes de 13 de marzo, 20 de junio, 9 de agosto, 25 de septiembre y 18 de diciembre de 1964; 19 de marzo, 15 de junio, 10 de agosto y 17 de diciembre de 1965; 16 de marzo, 16 de junio y 15 de diciembre de 1966; 19 de junio y 22 de diciembre de 1967; 18 de marzo, 18 de junio y 10 de diciembre de 1968; 10 de junio y 11 de diciembre de 1969; 9 de junio y 10 de diciembre de 1970; 26 de mayo y 13 de diciembre de 1971 y 15 de junio de 1972.

13. Los principios rectores de las operaciones de la Fuerza, según se resumen en el informe del Secretario General de 10 de septiembre de 1964 (S/5950, párrafo 7), siguen en vigor. Los deberes de la policía civil de la fuerza (UNICYPOL) se esbozaron en el informe del 2 de mayo de 1964 (S/5979, párrafo 4).

C. Relaciones con el Gobierno y con los
dirigentes turco-chipriotas

14. La UNFICYP ha mantenido, como en el pasado, estrechos contactos y buenas relaciones de trabajo con el Gobierno de Chipre y con los dirigentes turco-chipriotas. El Comité de Enlace Político sigue reuniéndose, por lo general, cada dos semanas. El Jefe Adjunto de Estado Mayor de la UNFICYP, que actúa como Presidente, el Asesor Político Principal y el personal a sus órdenes, el Asesor Político y el funcionario de asuntos económicos de la Fuerza se reúnen por separado con Oficiales de Enlace que representan al Gobierno y a los dirigentes turco-chipriotas, con miras a precisar problemas intercomunales concretos mediante contactos y conversaciones. Entre el 27 de mayo de 1972 y el 1.º de diciembre de 1972 el Comité celebró 13 reuniones con el Oficial de Enlace Político del Gobierno y otras 13 con el Oficial de Enlace turco-chipriota.

15. A principios del período que se examina la UNFICYP sugirió a los oficiales de enlace político tanto del Gobierno como turco-chipriotas que se hiciera algún intento de examinar los problemas intercomunales conjuntamente y no por separado, como se hacía en las reuniones ordinarias del Comité de Enlace Político. Esa sugerencia fue aceptada y se convino en que ambos oficiales de enlace político se reunirían con este fin específico y a título personal con los representantes ordinarios de la UNFICYP en el Comité de Enlace Político para examinar determinados problemas intercomunales. Se han celebrado dos reuniones de ese tipo, la primera el 4 de octubre y la segunda el 15 de noviembre. Las reuniones se desarrollaron en una atmósfera cordial y se hicieron progresos alentadores en relación con varias cuestiones pendientes.

16. En informes anteriores del Secretario General (S/10461, párrafo 16, y S/10644, párrafo 17), se hizo referencia al informe especial del Secretario General al Consejo de Seguridad del 3 de enero de 1968 (S/8323) sobre la decisión adoptada por los dirigentes turco-chipriotas de establecer una "administración turco-chipriota provincial". El uso de la expresión "administración turco-chipriota" que fue señalado en el informe anterior (S/10644, párrafo 17), sigue siendo una práctica común entre los turco-chipriotas. La UNFICYP no ha recibido de los dirigentes ninguna notificación al respecto.

D. Libertad de circulación de la Fuerza de las Naciones Unidas

17. Durante el período que abarca el presente informe, se produjeron siete incidentes en los que se negó la libertad de circulación a la UNFICYP. Cinco de ellos pueden atribuirse a miembros de los contingentes armados turco-chipriotas y dos a la Guardia Nacional. Entre los casos atribuidos a los combatientes turco-chipriotas, uno, que aún no se ha resuelto, parece ser un intento de establecer zonas de acceso restringido a la UNFICYP. Los dos casos atribuidos a la Guardia Nacional y los otros casos atribuidos a los contingentes armados turco-chipriotas fueron resultado de descentendimientos de poca importancia en los que intervinieron dificultades lingüísticas o centinelas sin las debidas instrucciones. Todos estos casos fueron resueltos a satisfacción de la UNFICYP. Además, hubo dos casos en que la UNFICYP fue informada por los combatientes turco-chipriotas a nivel local de que se impondrían restricciones a su libertad de circulación; ambos casos fueron resueltos mediante conversaciones.

II. ACTIVIDADES ENCAMINADAS A IMPEDIR LA REANUDACION DE LA LUCHA Y A COADYUVAR AL RESTABLECIMIENTO Y MANTENIMIENTO DEL ORDEN PUBLICO

A. Situación militar

1. Fuerzas armadas en Chipre distintas de la UNFICYP

a) Fuerzas armadas del Gobierno

18. Los efectivos de la Guardia Nacional no parecen haber experimentado ningún cambio apreciable durante el período que se examina. Su organización y despliegue han permanecido básicamente iguales. A fines de julio de 1972, fue llamada a filas la segunda mitad de la clase de 1954, compuesta por unos 2.000 hombres; la segunda mitad de la clase de 1952 fue licenciada.

19. No ha habido cambios importantes en la instrucción, la que permanece al alto nivel señalado previamente (S/10664, párr. 20). Se han efectuado las maniobras de verano acostumbradas. Se ha proporcionado a la UNFICYP un calendario mensual de todos los ejercicios, con fuego real y maniobras y se avisado debidamente los desplazamientos de tropas en gran escala.

b) Elementos armados turco-chipriotas

20. Durante el período que se examina se anunciaron ciertos cambios administrativos en relación con la organización de los combatientes turco-chipriotas. Estos cambios incluyeron la reducción del número de categorías de combatientes de cinco a dos, es decir, "conscriptos" y "por contrato".

21. La instrucción se ha mantenido a un alto nivel.

c) Contingentes nacionales griego y turco

22. Los efectivos y la ubicación de ambos contingentes siguen siendo los mismos.

23. El 14 de julio de 1972 se efectuó un relevo parcial del contingente nacional griego. La UNFICYP fue avisada con antelación. El 26 de septiembre de 1972 se completó un relevo parcial del contingente nacional turco. A solicitud de los Gobiernos de Chipre y de Turquía, la UNFICYP proporcionó sus buenos oficios para facilitar la operación. Como de costumbre, la UNFICYP brindó su ayuda en las negociaciones y suministró medios de transporte, escoltas y observadores. Con la cooperación de ambas partes, la operación se realizó sin incidentes.

2. Evaluación general de la situación con miras a
impedir la reanudación de la lucha

24. La situación militar ha permanecido tranquila durante el período que se examina. Ambas comunidades han actuado con responsabilidad y moderación para evitar que adquiriese gravedad ningún incidente de poca importancia.

25. Como parte de sus sostenidos esfuerzos encaminados a disminuir el enfrentamiento, la UNFICYP sugirió que como medida inicial y provisional ambas partes eliminaran uno de sus puestos a lo largo de la carretera de Artemisa en Larnaca. Lamentablemente, ninguna de las partes ha aceptado la propuesta en este momento.

26. En ausencia de progreso hacia la normalización y la reducción del enfrentamiento, la UNFICYP ha seguido de cerca la situación militar para observar cualquier actividad de una u otra parte que pudiera alterar el statu quo y aumentar así la tensión o dar lugar a incidentes. A juicio de la UNFICYP, es especialmente importante evitar cambios unilaterales en el statu quo militar en estos momentos, en vista de los posibles efectos perjudiciales que las dificultades en esa esfera podrían tener sobre las conversaciones intercomunitarias reanudadas. Cuando el Gobierno o los dirigentes turco-chipriotas señalan a la atención de la UNFICYP actividades de la otra parte que se consideran alteraciones del statu quo, la UNFICYP ofrece a ambas partes su consejo independiente, en la esperanza de que dicho consejo, basado en el juicio objetivo de la UNFICYP, pueda, si es aceptado, ayudar a evitar o resolver problemas relacionados con el mantenimiento del statu quo. La conveniencia de que ambas partes atiendan al consejo de la UNFICYP sobre este particular ha sido recalcada en los informes recientes del Secretario General (véase S/10401, párr. 28 y 29, y S/10664, párr. 28). Aunque el Gobierno se ha mostrado dispuesto a seguir los consejos de la UNFICYP en los pocos casos señalados a su atención durante el período que se examina, los dirigentes turco-chipriotas aún encuentran dificultades para aceptar el juicio de la UNFICYP en cuestiones de esta naturaleza.

27. El problema relativo a Selemeni mencionado en el último informe (S/10664, párr. 28) todavía sigue en pie. También han surgido nuevos problemas, algunos de los cuales no se han resuelto aún a entera satisfacción de la UNFICYP. Produjo cierta dificultad la práctica, iniciada por los combatientes turco-chipriotas en junio de 1972 y continuada durante meses a pesar de las protestas de la UNFICYP, de marchar con armas por la carretera de Kyrenia, violando las disposiciones del acuerdo sobre la carretera de Kyrenia (S/6102, párrs. 7 a 21). Este problema fue resuelto finalmente en noviembre de 1972. Otras dificultades se han resuelto más rápidamente. Sin embargo, la UNFICYP no ha podido todavía inspeccionar la nueva construcción realizada por los combatientes en la zona de la Avenida de Shakespeare en Nicosia para cerciorarse de que las disposiciones existentes no hayan sido mejoradas. Continúan las negociaciones respecto de la aldea de Ayios Andronikos en la que, en violación del statu quo, se ha prohibido desde julio la entrada a la policía de Chipre. En Limassol, los combatientes turco-chipriotas siguen apareciendo uniformados, marchando ocasionalmente y, más raras veces, portando armas. Sin embargo, es alentador observar que los combatientes turco-chipriotas de Limassol no exhiben ya sus armas mientras se hallan de centinelas sería muy útil que esta práctica fuera adoptada por ambas partes y extendida a otras zonas.

28. El 29 de septiembre, el Presidente, Arzobispo Makarios, anunció en una conferencia de prensa que el Gobierno estaba investigando cierta información sobre el contrabando de armas y su distribución a grupos ilegales. A raíz de esta declaración, los dirigentes turco-chipriotas dirigieron una comunicación a la UNFICYP en la que expresaban la preocupación de la comunidad turco-chipriota ante esa novedad y señalaban que toda introducción de armas por parte de los greco-chipriotas constituía una amenaza contra su seguridad. La UNFICYP tomó nota de esta comunicación. Como es de público conocimiento, cualquier nueva importación de armas a la isla es cuestión que debe preocupar a la UNFICYP en el desempeño de su mandato. Aunque hay algunos indicios de que puede haberse producido una importación clandestina de armas, la UNFICYP no ha podido, con los medios de que dispone, verificarlo.

29. Fue motivo de preocupación para la UNFICYP el observar, en unos desfiles celebrados en el sector turco-chipriota de Nicosia el 30 de agosto y el 29 de octubre, que los combatientes turco-chipriotas estaban equipados con dos tipos de armas que anteriormente no se habían visto en su posesión. Parecían ser lanzacohetes del tipo 1172 (LAW) y lanzacohetes antitanques del tipo RPG-7. Aunque los dirigentes turco-chipriotas adoptaron la posición de que esas armas eran de carácter exclusivamente defensivo, la UNFICYP expresó su profunda preocupación y pidió detalles acerca de la cantidad y los tipos de armas importadas, así como sobre la fecha y los medios de importación.

30. Preocupó también a la UNFICYP el observar la importación a Chipre, por un importador privado, de cinco camiones blindados Humber de una tonelada, usados, so capa de "equipo agrícola de segunda mano". Estos camiones pasaron por la aduana sin ser descubiertos y lo fueron sólo cuando uno de los cajones en que eran transportados se incendió. Si bien son anticuados, estos vehículos, reparados, podrían ser destinados a usos militares en la isla. La UNFICYP expresó su preocupación por este suceso y, como consecuencia, el Gobierno se comprometió a inmovilizar los camiones con la asistencia técnica de la UNFICYP, haciendo que la policía de Chipre quitara ciertas partes esenciales de cada camión, lo que se realizó el 24 de noviembre. Se concederá regularmente acceso a dichos vehículos a la UNFICYP, juntamente con la policía de Chipre. El Gobierno ha comunicado a la UNFICYP que hará que el importador vuelva a exportar los camiones dentro de un plazo razonable, o en su defecto, los desarme bajo supervisión del Gobierno. Cabe mencionar que los arreglos para la inspección de las armas importadas por el Gobierno de Chipre en 1966 (S/7611 y Add.1) y para la supervisión de las armas importadas en 1972 (S/10564 y Add.1 y 2, y S/10664, párrs. 29 y 30) han continuado funcionando a satisfacción del Comandante de la Fuerza.

3. Observancia de la cesación del fuego

31. Durante el período que se examina, sólo hubo un incidente en que se hiciese fuego, confirmado por la UNFICYP y considerado como quebrantamiento de la cesación del fuego. Este incidente ocurrió en julio en la zona de Kerkira, donde un centinela de la Guardia Nacional efectuó dos disparos, según se afirmó, porque dos turco-chipriotas se estaban acercando demasiado a su puesto. No hubo heridos. Los disparos efectuados en el distrito de Paphos mientras algunos miembros de la Policía de Chipre retenían a turco-chipriotas que, según se decía estaban cruzando

6/10042

EnaPol

Página 12

furtivamente y que causaron la muerte de un turco-chipriota, no se consideraron como quebrantamiento de la cesación del fuego, y de ellos se trata en la sección B de este capítulo. Además, hubo dos casos de descargas accidentales de armas de fuego por parte de miembros de la Guardia Nacional, y tres por parte de los combatientes turco-chipriotas.

32. Es alentador observar que, durante el período que abarca este informe, se ha reducido aún más el número de quebrantamientos de la cesación del fuego y de incidentes con armas de fuego en las zonas de enfrentamiento. A continuación se reproduce un cuadro de los incidentes de esa índole, ocurridos desde diciembre de 1968.

RESUMEN DE LOS INCIDENTES CON ARMAS DE FUEGO

	27 mayo 1972 1.º dic. 1972	1.º dic. 1971 20 mayo 1972	20 mayo 1971 30 nov. 1972	2 dic. 1971 19 mayo 1972	2 dic. 1970 1.º dic. 1971	2 junio 1970 1.º dic. 1970	2 dic. 1969 1.º jun. 1970	3 junio 1969 1.º dic. 1969	3 dic. 1968 2 junio 1969
Districto de Nicoya (desde el 23 de febrero de 1970)	1	3	8	6	6	6	3	10	3
Districto de Puntagorda (hasta el 28 de febrero de 1970)	-	-	-	-	-	-	3	6	1
Districto de Puntaneta (desde el 1.º de marzo de 1970)	-	-	2	2	2	3	2	-	-
Districto de Llaneros (desde el 9 de mayo de 1970 hasta el 30 de diciembre de 1971)	-	-	1	2	2	-	1	-	-
Sector de Llaneros (desde el sector de Kapihinau) (desde el 31 de diciembre de 1971)	1	-	-	-	-	-	-	-	-
Zona de Limasol (desde el Districto de Kapihinau) (desde el 9 de mayo de 1970 hasta el 31 de diciembre de 1971)	-	-	3	1	1	1	3	3	7
Zona de Limasol (desde el sector de Kapihinau) (desde el 31 de diciembre de 1971 hasta el 26 de abril de 1972)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Zona de Limasol (desde el Districto de Pajon) (desde el 26 de abril de 1972)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Districto de Pajon (desde el 26 de abril de 1972)	1	-	-	-	-	-	-	-	-
Districto de Lertin	2	2	6	-	-	-	-	3	7
Districto de Yumbá	1	2	2	2	-	-	2	6	3
TOTAL	6	7	22	13	12	12	16	30	25

B. Novedades relativas al mantenimiento del orden público

33. La UNCIVPOL, o sea la policía civil de la UNFICYP ha seguido contribuyendo al mantenimiento del orden público en Chipre. No ha habido cambios en sus funciones, que incluyen investigaciones de cuestiones criminales de índole intercomunal, patrullas y observación en las zonas más difíciles, patrullas conjuntas con la policía Chipre (CYPOL) y formación y escolta de los convoyes que van por la carretera de Kyrenia.

34. La UNCIVPOL se ha mantenido en estrecho contacto con la CYPOL y con la policía turco-chipriota. La confianza puesta en los miembros de la UNCIVPOL tanto por los turco-chipriotas como por los griego-chipriotas sigue siendo de gran valor para la realización de sus tareas.

35. Durante el período que se examina, la UNCIVPOL ha realizado unas 690 investigaciones. Estas investigaciones se han relacionado principalmente con incidentes de tiroteos, accidentes, agresiones, desaparición de ganado y abigento, cultivo ilegal de tierras, daños a cultivos y bienes, robos con escalamiento, y excavaciones ilegales en busca de antigüedades. También se han investigado denuncias de restricción de la libertad de circulación de turco-chipriotas y de los griego-chipriotas.

36. Una de las investigaciones llevadas a cabo por la UNCIVPOL tuvo relación con un incidente ocurrido cerca de Kato Arodes, distrito de Paphos, en las primeras horas del 20 de agosto de 1972, cuando una patrulla de la CYPOL que trataba de capturar cazadores furtivos interceptó a varios sospechosos. Durante la captura de estas personas, ulteriormente identificadas como turco-chipriotas, se produjo un tiroteo, de resultados del cual un turco-chipriota resultó herido de muerte. La investigación de la UNCIVPOL reveló que la herida que había provocado dicha muerte había sido causada por una bala disparada por un arma de la CYPOL. La relación de las circunstancias del incidente hecha por los miembros de la CYPOL no coincidía en algunos detalles con la de los turco-chipriotas interesados, pero la UNCIVPOL llegó a la conclusión de que con toda probabilidad la muerte no había sido causada intencionalmente.

37. Como en el pasado, la UNCIVPOL también ha prestado ayuda a otras ramas de la UNFICYP con respecto a problemas relacionados con la agricultura y los servicios públicos.

38. El Gobierno ha seguido manteniendo su derecho a enviar patrullas policiales a las zonas delicadas. La UNFICYP ha ejercido sus buenos oficios y, con la cooperación de las dos partes, ha logrado evitar enfrentamientos.

39. Los dirigentes turco-chipriotas han continuado incrementando el nivel de actividades de sus fuerzas de policía. Nuevamente se han registrado casos en que miembros de la policía turco-chipriota han ejercido funciones en zonas donde hasta entonces no lo habían hecho. En el último informe (3/10664, párr. 42) se hacía nota de un aumento del uso de uniformes por la policía turco-chipriota, particularmente en áreas situadas en los distritos de Limassol y Pinaragusta; este aumento ha continuado. El Gobierno sigue oponiéndose a estas tendencias porque constituyen una alteración del statu quo y minan su autoridad. La UNFICYP ha protestado contra tales actividades y en varios casos ha logrado restablecer el statu quo.

III. ACTIVIDADES ENCAMINADAS AL RETORNO A CONDICIONES NORMALES

40. Desde el último informe (S/10664) se han registrado una vez más escasos progresos hacia el retorno a condiciones normales. Ha proseguido la tendencia al desarrollo separado de las dos comunidades y sólo se han logrado adelantos de menor importancia en la normalización de los servicios públicos. Como en el pasado (S/10664, párrafo 43) el Gobierno ha protestado en varias oportunidades porque los dirigentes turco-chipriotas habían establecido ilegalmente servicios públicos en distintas esferas para su propia comunidad. En algunos casos, los dirigentes turco-chipriotas han negado esas acusaciones; en otros, han adoptado la posición de que la negativa del Gobierno de suministrar servicios adecuados de distintas clases y la discriminación contra la comunidad turco-chipriota los habían obligado a hacer sus propios arreglos.

41. En la esfera económica, aunque se han mantenido contactos entre las dos comunidades, no se han producido cambios notables con respecto a la actividad económica integrada. La leve disminución de la tirantez intercomunal observada en los últimos tiempos, desgraciadamente ha tenido escaso efecto al respecto. Ha continuado habiendo cierta colaboración entre ambas comunidades en lo que respecta a los proyectos de desarrollo patrocinados por las Naciones Unidas, y sigue siendo una de sus características destacadas la pauta no uniforme de participación de los turco-chipriotas (S/10664, párrafo 44). Han aumentado el interés y la participación de los turco-chipriotas en proyectos que reciben asistencia del Programa Mundial de Alimentos, tales como los de cultivos mixtos, conservación de suelos, alimentación hospitalaria y escolar y en proyectos que reciben asistencia del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), tales como el Instituto Técnico Superior y el proyecto de mejoramiento de la producción ganadera. Por otra parte, la participación turco-chipriota en otros proyectos que reciben asistencia del PNUD, como el Centro de Productividad de Chipre y el Instituto de servicios hoteleros y a fines es decepcionante y sigue siendo reducida. Debe observarse aquí que el PNUD continúa realizando todos los esfuerzos posibles para asegurar que, dentro de los límites operacionales impuestos por la situación existente en la isla, la comunidad turco-chipriota pueda aprovechar al máximo la ayuda de las Naciones Unidas a Chipre.

42. El desequilibrio en el bienestar económico de las dos comunidades es casi tan notable como en el pasado (S/10664, párrafo 45).

43. Sólo se han registrado progresos de menor importancia en la normalización de los servicios públicos. La situación con respecto al abastecimiento de agua en las aldeas turco-chipriotas ha continuado virtualmente sin cambios, y los turco-chipriotas han mantenido en algunas zonas sus propios sistemas de abastecimiento de agua (S/10664, párrafo 46). Aún existe un problema en las aldeas turco-chipriotas de Tumblos y Kivisil (S/107401, párrafo 54). No se han perforado nuevos pozos de sondeo en la zona de Tumblos y no parece probable que se lo haga en el futuro próximo. Con respecto a Kivisil, parece que el Gobierno y los dirigentes turco-chipriotas no consiguen llegar a un acuerdo sobre una fórmula para mejorar el abastecimiento de agua a esta aldea. Como en el pasado, la UNFICYP ha prestado sus buenos oficios para atender a éstos y a otros problemas relativos al agua.

44. Los dirigentes turco-chipriotas recientemente volvieron a pedir que se mejorasen los servicios postales en distintas partes de la isla, especialmente que se los extendiese a los sectores turco-chipriotas de Ktima (S/10664, párrafo 47) y de Larnaca. Los turco-chipriotas también estarían a favor de que se ampliase el arreglo especial de 1966 (S/7311, párrafos 145 a 148), correspondiente a Nicosia, para abarcar también libranzas postales y certificados para el pago de pensiones, giros postales y encomiendas postales por las que no deban pagarse derechos de aduana, así como la distribución de la correspondencia ordinaria en la zona de Borghaz. En el momento de escribirse este informe, continuaban las negociaciones sobre el pedido de los dirigentes, con la asistencia de la UNFICYP.

45. Se ha logrado algún progreso en el suministro de electricidad a las aldeas turco-chipriotas. El 7 de julio, la Junta de Electricidad de Chipre (EAC) anunció su intención de electrificar en 1972 las siguientes aldeas turco-chipriotas: Ayia Kebir y Angoleni en el distrito de Nicosia, Ayios Iakovos y Gouphes en el distrito de Famagusta, Ayios Yeoryios, Koloni y Pittargou en el distrito de Paphos y Xerovounos en el distrito de Lefka. Se encontraron algunas dificultades en Xerovounos y ulteriormente se la eliminó de la lista. Hasta el momento de escribirse este informe, se ha completado la electrificación de una aldea, Ayios Yeoryios, y continúan normalmente los trabajos en el resto de las aldeas incluidas en el programa. Ambas partes están dando muestras de un considerable grado de cooperación. Con respecto a las aldeas cuya electrificación se había previsto anteriormente, se ha completado la labor en Evdhimou y continúa en Limnitis (S/10664, párrafo 48). La EAC ha sostenido nuevamente que la principal dificultad que impide la extensión de la electrificación a las aldeas turco-chipriotas ha sido la restricción impuesta por los turco-chipriotas a la libertad de circulación de sus cuadrillas de trabajadores. Los dirigentes turco-chipriotas, sin embargo, han rechazado nuevamente estas acusaciones y han señalado que muchas aldeas turco-chipriotas carecen todavía de electricidad, a pesar de las promesas anteriores de la EAC.

46. El Gobierno rechazó recientemente el pedido de los dirigentes turco-chipriotas de que se instalaran teléfonos públicos en tres aldeas turco-chipriotas (S/10664, párrafo 49).

47. Ha continuado sin cambios desde mi último informe (S/10664, párrafo 50) la situación respecto de la cuestión de la reincorporación de los turco-chipriotas en el régimen nacional de seguro social pero continúan las negociaciones. Como en el pasado, la UNFICYP ha ayudado a obtener soluciones en casos individuales.

48. No se ha logrado ningún progreso en la solución del problema general de las personas desplazadas turco-chipriotas. El pedido de reasentamiento de la aldea turco-chipriota de Vroisha en el distrito de Lefka (S/10664, párrafo 51) fue rechazado por el Gobierno en razón de que no sería conveniente, desde el punto de vista económico, para los aldeanos. Esto ha llevado a los dirigentes turco-chipriotas a solicitar una reubicación de la aldea, cuestión que aún estaba considerando el Gobierno en el momento de elaborarse este informe. Durante el período que se examina, varias familias turco-chipriotas se han reasentado en la aldea turco-chipriota abandonada de Trapeza, en el distrito de Kyrenia. Aún no se sabe si éste será un arreglo permanente o si sólo es una medida temporaria durante la temporada de la cosecha de aceitunas y algarrobos.

49. Ha surgido nuevamente el antiguo problema de la expedición de partidas de nacimiento a los turco-chipriotas (S/10664, párrafo 52) y se siguen realizando negociaciones con la asistencia de la UNFICYP.

50. Se ha planteado nuevamente el problema de los subsidios de la Comisión de Granos (S/10401, párrafo 50). Los dirigentes turco-chipriotas han reiterado su objeción a la práctica de deducir las sumas que adeudan las aldeas de los subsidios que deben pagarse individualmente a los productores turco-chipriotas en virtud del plan de subsidios para granos. Han ofrecido cobrar las deudas pendientes de diversas aldeas turco-chipriotas y depositar esa suma en manos de una autoridad apropiada si el Gobierno está dispuesto a resolver satisfactoriamente la cuestión de los pagos de los subsidios para granos a los productores turco-chipriotas. En el momento en que se elabora este informe, continúan las negociaciones.

51. Los dirigentes turco-chipriotas protestaron recientemente contra la intención del Gobierno de expedir nuevas cédulas de identidad en las cuales se omitirá toda mención de raza o religión. En opinión de esos dirigentes, esto constituiría otra medida de discriminación contra la comunidad turco-chipriota. El Gobierno ha confirmado que las nuevas cédulas de identidad no incluirán ninguna mención del origen étnico ni de la religión del interesado, y rechaza enérgicamente toda intención de discriminación contra nadie. El Gobierno afirmó además que los nuevos documentos habían sido mostrados a representantes de los dirigentes, quienes los habían hallado aceptables. Posteriormente, los dirigentes turco-chipriotas negaron haber sido consultados sobre este asunto.

52. Con ocasión de la visita del Secretario General a Chipre en junio de 1972, el Vicepresidente le entregó un legajo titulado "Algunos aspectos de la guerra económica y social de desgaste que se libra contra la comunidad turca en Chipre". Los principales puntos de este legajo fueron resumidos en una nota que los dirigentes turco-chipriotas hicieron llegar a la UNFICYP en noviembre de 1972. Por su parte, el Gobierno entregó a la UNFICYP un documento en el cual se enumeraban quejas motivadas por acciones de que se acusaba a los turco-chipriotas. Muchas de estas quejas de ambas partes han sido tratadas extensamente en informes anteriores del Secretario General y se originan de las cuestiones básicas del problema de Chipre. De otras se ha tomado nota en este capítulo.

53. Continúan las negociaciones sobre el suministro de otros locales escolares en Larnaca/Scala (S/10664, párrafo 53). Los dirigentes turco-chipriotas han adquirido un nuevo solar alejado de una zona de enfrentamiento y la UNFICYP ha recibido respuestas alentadoras de diversas fuentes en cuanto a la posible disponibilidad de apoyo financiero para la construcción de la nueva escuela con el mismo espacio para aulas y las mismas instalaciones de la vieja escuela que no puede utilizarse.

54. Las limitaciones a la libertad de circulación de los civiles siguen siendo todavía uno de los problemas más graves de la isla (S/10664, párrafo 54). La UNFICYP no ha conseguido que se elimine ninguna de estas restricciones pero, como ocurrió durante el período a que se refería el informe anterior, tampoco se han impuesto nuevas restricciones.

IV. CONVERSACIONES INTERCOMUNALES Y BUENOS OFICIOS DEL SECRETARIO GENERAL

55. Como se informó en la adición al último informe del Secretario General (S/10664/Add.1), la reunión inaugural en que se reanudaron las conversaciones intercomunales se celebró en Nicosia el 8 de junio de 1972, en presencia del Secretario General. Estas conversaciones han continuado desde entonces, sobre la base establecida en el aide mémoire del Secretario General de 18 de octubre de 1971 (S/10401, párrafo 79), con arreglo a una fórmula de las Naciones Unidas que estipula que la participación en las conversaciones no prejuzgará las bien conocidas posiciones jurídicas y políticas de todos los interesados. Además de los dos interlocutores, el Sr. G. Clerides y el Sr. R. Donkash, que representan a las comunidades greco-chipriota y turco-chipriota respectivamente, participa en las conversaciones el Representante Especial del Secretario General, Sr. B.F. Osorio-Tafall, en ejercicio de los buenos oficios del Secretario General. El Sr. J. Dekleris y el Sr. O. Aldikacti, expertos en materia constitucional proporcionados por los Gobiernos de Grecia y de Turquía, asisten a las conversaciones en calidad de asesores.

56. Se habían completado ya tres series de conversaciones y la cuarta se hallaba aún en progreso al escribirse este informe, según se detalla a continuación:

Primera serie (siete reuniones) del 3 al 21 de julio de 1972

Segunda serie (siete reuniones) del 8 de agosto al 11 de septiembre de 1972

Tercera serie (seis reuniones) del 26 de septiembre al 27 de octubre de 1972

Cuarta serie (seis reuniones) - cuatro reuniones se celebraron del 8 al 24 de noviembre, y otras dos reuniones están prevista para el 6 y el 8 de diciembre de 1972.

Además de estas reuniones, se han celebrado otras en las que sólo participaron los dos expertos en materia constitucional. Durante la tercera serie, los participantes visitaron también las aldeas de Ayia Irini (mixta), Kornokipos (turco-chipriota) y Trypimeni (greco-chipriota), donde intercambiaron opiniones con la población local.

57. Con excepción de la reunión inaugural y de una reunión preparatoria celebrada el 3 de julio, que se realizó en locales facilitados por la UNFICYP, las reuniones plenarias de las conversaciones intercomunales se han celebrado alternadamente en las oficinas del Sr. Clerides y del Sr. Donkash.

58. Los participantes consideraron necesario mantener el secreto de sus deliberaciones, pero convinieron en que, al concluir cada reunión, los dos interlocutores se alternarían para proporcionar a la prensa una breve declaración verbal, sobre cuyo contenido se pondrían de acuerdo previamente todos los participantes. El breve esbozo sobre la marcha de las reuniones que figura a continuación se basa en esas declaraciones.

59. La declaración a la prensa en que se resumieron las deliberaciones de la primera serie de reuniones, formulada el 21 de julio, indicaba que las conversaciones habían consistido en un examen y una evaluación preliminares del problema en su conjunto. Se había decidido efectuar, etapa por etapa, un examen de los diversos aspectos de las cuestiones involucradas. Se había evaluado la labor realizada por los dos interlocutores en las series anteriores de las conversaciones intercomunales y se habían examinado tanto los resultados alcanzados como las razones de desacuerdo sobre algunas cuestiones teniendo en cuenta las explicaciones que aquéllos habían proporcionado. Esto exigió un análisis de los problemas de estructura constitucional, con excepción de los asuntos relativos a cuestiones locales.

60. Durante la segunda serie, los participantes examinaron la cuestión del gobierno local, siguiendo el mismo procedimiento que en la serie anterior y planteando puntos de acuerdo y de desacuerdo. En una declaración formulada al finalizar esta serie, los participantes anunciaron que habían concluido el examen metódico de los problemas constitucionales y que en la próxima fase se haría un esfuerzo decisivo para salvar las diferencias existentes.

61. Durante la tercera serie se inició la consideración de las principales cuestiones involucradas, que continuó en la cuarta serie. Durante las deliberaciones, se pidió a los dos expertos en materia constitucional que dieran su opinión sobre diversas cuestiones. Hasta el momento, han presentado varias opiniones conjuntas y se ha llegado a un acuerdo sobre ciertos puntos.

62. Se ha comunicado al Representante Especial del Secretario General que las conversaciones se interrumpirán luego de la reunión del 8 de diciembre y que se reanudarán a principios de enero de 1973.

V. ESFUERZO DE MEDIACION

63. La situación relativa a la reanudación de la función de mediación en virtud del párrafo 7 de la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad ha permanecido sin modificaciones desde el último informe, debido primordialmente a la gran divergencia de opiniones que han mantenido firmemente sobre la materia los tres gobiernos más directamente interesados.

VI. ASPECTOS FINANCIEROS

64. Cuarenta y nueve Estados Miembros y cuatro gobiernos de países no miembros han pagado a la Cuenta Especial de la UNFICYP contribuciones voluntarias por un valor aproximado de 126,4 millones de dólares en relación con los periodos transcurridos desde la iniciación de la UNFICYP el 27 de marzo de 1964 hasta el 15 de diciembre de 1972. Además, las aportaciones voluntarias de fuentes públicas, los intereses devengados sobre la inversión de fondos temporalmente no desembolsados y otros ingresos varios recibidos en la Cuenta, han sumado aproximadamente 1,4 millones de dólares en total. En consecuencia, hubo disponibles en la Cuenta Especial de la UNFICYP unos 127,8 millones de dólares para sufragar los costos de la UNFICYP sufragados por las Naciones Unidas en el periodo terminado el 15 de diciembre de 1972.

65. Los gastos que debían asumir las Naciones Unidas por concepto del funcionamiento de la UNFICYP en el periodo comprendido entre la iniciación de la UNFICYP y el 15 de diciembre de 1972 se calculan en 147,9 millones de dólares. En esta cifra están comprendidos los costos directos para las Naciones Unidas del mantenimiento de la UNFICYP en Chipre, así como las sumas que han de pagarse a los gobiernos que proporcionan contingentes, por concepto de sus gastos adicionales y extraordinarios cuyo reembolso reclaman a las Naciones Unidas, pero no comprende la cantidad que sería necesaria para la repatriación final de contingentes y liquidación de la UNFICYP.

66. Los 127,8 millones de dólares recibidos hasta el momento en la Cuenta Especial de la UNFICYP son inferiores, en 20,1 millones de dólares aproximadamente, a los 147,9 millones de dólares antes indicados. Sin embargo, además de las contribuciones voluntarias que ya han sido pagadas a la Cuenta, se espera que oportunamente se recibirán unos 6,5 millones de dólares por concepto de promesas hechas por los gobiernos pero que aún no han pagado.

67. Si a los 127,8 millones de dólares recibidos hasta el momento se suman los 6,5 millones de dólares de promesas aseguradas, puede esperarse que la Cuenta Especial de la UNFICYP totalice aproximadamente 134,3 millones de dólares. La diferencia entre esta cifra y los gastos que deben ser satisfechos, que ascienden a unos 147,9 millones de dólares, llegará a 13,6 millones de dólares. En consecuencia, a menos que se reciban antes del 15 de diciembre de 1972 contribuciones adicionales de promesas vigentes o de nuevas promesas, el déficit de la Cuenta Especial del UNFICYP a partir de esa fecha será de 13,6 millones de dólares.

68. Si el Consejo de Seguridad decide prorrogar por seis meses, a partir del 15 de diciembre de 1972, el estacionamiento de la UNFICYP en Chipre, se calcula que el costo adicional para la Organización, suponiendo que continúen los actuales compromisos de reembolso, ascendería aproximadamente a 6,9 millones de dólares que se detallan más abajo. El 0,5 millón de dólares que se calcula sería necesario para la repatriación final de los contingentes y los costos de liquidación ha quedado excluido por razones de conveniencia de las cifras que se dan a continuación.

CALCULO DE GASTOS DE LA UNFICYP
POR PRINCIPALES CATEGORIAS

(en miles de dólares de los EE.UU.)

I. Gastos de funcionamiento realizados por las Naciones Unidas

Movimientos de contingentes	153
Gastos operacionales	650
Alquiler de locales	96
Raciones	400
Personal no militar, sueldos, viajes, etc.	656
Varios e imprevistos	204

Total, Sección I 2.159

II. Reembolso de gastos extras a los gobiernos que facilitan contingentes

Pagas y prestaciones	4.300
Equipos propiedad de los contingentes	350
Indemnizaciones por muertes e invalidez	50

Total, Sección II 4.700

TOTAL GENERAL, Secciones I y II. 6.859

69. En estos cálculos no se incluyen todos los gastos de la UNFICYP a cargo de los Estados Miembros y no miembros, ya que no comprenden los gastos extras que los Miembros que facilitan contingentes o unidades de policía a la UNFICYP han convenido en asumir en vez de tratar de que los reembolsen las Naciones Unidas. Sobre la base de los informes recibidos de algunos de los gobiernos que proporcionan contingentes o unidades de policía a la UNFICYP, se calcula que esos gastos extras que sufragarían los gobiernos por un nuevo período de seis meses, si se prorroga el mandato de la UNFICYP y los gobiernos interesados están de acuerdo en que continúen los actuales arreglos, serán los siguientes: Australia, 200.000 dólares; Austria, 160.000 dólares; Canadá 670.500 dólares ^{1/}; Dinamarca, 230.000 dólares; Reino Unido, 1.110.000 dólares; y Suecia, 225.000 dólares; Finlandia e Irlanda también sufragarían algunos gastos de la UNFICYP.

70. Para financiar los gastos que habrá de realizar la Organización para mantener la fuerza por seis meses a partir del 15 de diciembre de 1972 y hacer frente a todos los gastos y reclamaciones pendientes hasta esa fecha, el Secretario General deberá recibir contribuciones voluntarias a la Cuenta Especial de la UNFICYP por un valor total de 20,5 millones de dólares.

^{1/} Con exclusión del costo de las pagas y prestaciones normales.

VII. OBSERVACIONES

71. La novedad más importante durante el período que se examina fue sin duda la reanudación de las conversaciones intercomunales. La asistencia que mi Representante Especial y los dos expertos en materia constitucional prestaron a los dos interlocutores ha sido constructiva y eficaz y ha dado nueva vida a los debates. Se han logrado progresos limitados en algunos sectores. Aunque todavía siguen sin resolverse varias cuestiones de importancia, las dificultades existentes se abordan de manera razonable y seria. Desde luego, debe comprenderse que no será tarea fácil hallar una solución para los problemas pendientes desde hace largo tiempo de Chipre y que todavía hay muchos obstáculos en el camino hacia un arreglo, no todos ellos de carácter intercomunal. Por lo tanto, hasta que los interlocutores hayan completado su examen de todos los elementos del problema de Chipre sería prematuro decir nada acerca de la feliz culminación de las conversaciones intercomunales. Pero, por lo menos se ha superado el punto muerto que había paralizado esas conversaciones hasta el mes de junio pasado, y ambas partes han demostrado un sincero deseo de solucionar sus diferencias mediante negociaciones pacíficas.

72. Esta novedad es tanto más satisfactoria cuanto que se ha hecho cada vez más urgente lograr una solución justa y duradera del problema de Chipre. Existe siempre el peligro de que, mientras persista la actual situación anormal, aparezcan nuevos elementos que complicarían la búsqueda de una solución. Además, toda prolongación de la situación actual tendría un efecto perjudicial y quizás irreparable sobre el desarrollo socioeconómico de la isla en su conjunto.

73. También el tiempo trabaja en cierto modo en contra de los esfuerzos de las Naciones Unidas en Chipre. Aunque la voluntad de cooperar se mantiene, es innegable que los países que aportan contingentes o proporcionan apoyo financiero a las operaciones de las Naciones Unidas están cada vez más preocupados por la demora en hallar una solución.

74. Durante el período que se estudia, la situación en la isla ha permanecido tranquila pero, a pesar de los esfuerzos de la UNFICYP, se han hecho pocos progresos en eliminar el enfrentamiento o normalizar la situación. En realidad, en la mayoría de los casos la UNFICYP no ha podido hacer más que tratar de mantener el statu quo y evitar un empeoramiento de la situación general.

75. Preocupa seriamente la eficiencia combativa cada vez mayor de las fuerzas armadas de ambas partes como resultado de la adquisición de mejor equipo y del constante entrenamiento intensivo. Lejos de obrar como elemento disuasivo, como se ha sostenido a menudo, el aumento de la capacidad militar incrementa el peligro de intensificación. Esta tendencia desarrolla su propio impulso y sólo la puede detener la intervención deliberada y oportuna de los dirigentes políticos de ambas partes.

76. En el pasado, la UNFICYP ha puesto de relieve muchas veces la conveniencia de superar el enfrentamiento y reducir el poder militar en la isla. Mientras las fuerzas armadas se enfrentan en estrecha vecindad, seguirá existiendo tensión y con ella el peligro de que la lucha estalle a la menor provocación de una u otra

parte. Y, naturalmente, el aumento de la capacidad militar de ambas partes haría que cualquier encuentro armado fuese mucho más destructivo. Otro efecto perjudicial del continuo enfrentamiento armado es el de mantener bajo las armas a un número relativamente grande de jóvenes, lo que constituye un serio drenaje para los recursos económicos y humanos de la isla. El Gobierno ha declarado públicamente en varias ocasiones que está dispuesto a aplicar la política de eliminación general y recíproca de la confrontación. Los líderes chipriotas turcos, en cambio, sostienen que en las circunstancias actuales dicha política pondría en peligro la seguridad de su comunidad y su posición básica. La UNFICYP se ha esforzado por persuadir a ambas partes a adoptar algunas medidas iniciales para eliminar la confrontación, pero hasta ahora sus esfuerzos no han tenido éxito.

77. Asimismo, estoy preocupado por la falta de progreso hacia la normalización de la situación en la isla. Demasiado a menudo cada lado enfoca los problemas de la normalización desde el punto de vista de su posición básica y, ante el temor de que cualquier medida de liberalización pueda beneficiar a la parte opuesta, se tiende a dejar de lado las penalidades que resultan de la situación actual.

78. Inevitablemente, toda novedad en la situación de Chipre - ya sea intercomunal o intracomunal - tendrá influencia sobre la atmósfera que se necesita para lograr progresos en las conversaciones locales. A este respecto, constituyen un motivo de preocupación todas las actividades encaminadas a resolver el problema de Chipre por otros medios, fuera de las negociaciones pacíficas, y son particularmente inquietantes los recientes informes sobre la importación de nuevas armas y municiones a la isla.

79. La UNFICYP continuará esforzándose todo lo posible por ayudar a mantener la tranquilidad en la isla y a promover la cesación del enfrentamiento y la normalización de las condiciones en cuanto sea posible. Mientras se lleven a cabo las conversaciones intercomunales, la UNFICYP tendrá la responsabilidad especial de ayudar a encontrar soluciones pacíficas para los problemas que afecten a las relaciones intercomunales y, en particular, la de asegurar que se mantenga el statu quo militar y que ninguno de los lados obtenga una ventaja unilateral sobre el otro. No obstante, debe recordarse que la habilidad de la UNFICYP para cumplir con sus obligaciones, seguirá dependiendo de la cooperación de todos los interesados y de su aceptación de los consejos de la UNFICYP, basados en su juicio independiente. Espero sinceramente que durante el período crucial que tenemos por delante, todos los interesados ejerciten el más alto grado de moderación y presten a la UNFICYP toda la cooperación posible.

80. Cuanto he dicho indica claramente que la situación en Chipre es todavía esencialmente inestable y que lo más probable es que continúe así hasta que se resuelva el problema básico con que se enfrenta la isla. No me cabe duda de que las conversaciones intercomunales que se han reanudado son el mejor instrumento para lograr una solución satisfactoria, duradera y aceptable para todos, basada en el concepto de un Estado independiente, soberano y unitario con la participación adecuada de las dos comunidades. Asimismo estoy firmemente convencido de que la gran mayoría de la población en ambas comunidades de Chipre anhelan la paz y desean un resultado positivo de las conversaciones intercomunales. Sin embargo, para que una

solución de esta clase sea posible, tendrán que cumplirse dos condiciones esenciales. Primera, las partes interesadas tendrán que hacer un decidido esfuerzo para lograr ese objetivo y estar dispuestas a hacerse mutuas concesiones y a contemporizar cuando sea necesario. Segunda, la situación en Chipre deberá permanecer tranquila y la tirantez intercomunal deberá reducirse a un mínimo mientras se realizan las conversaciones.

81. Teniendo en cuenta estas consideraciones, juzgo esencial que la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre se mantenga por un nuevo período limitado. Recomendando, por lo tanto, que el Consejo de Seguridad amplíe el mandato de la UNFICYP por un nuevo período de seis meses hasta el 15 de junio de 1973. Hago esta recomendación solamente después de la más cuidadosa reflexión. La ampliación propuesta hará que la UNFICYP comience su noveno año de existencia pero, dadas la tirantez que continúa en Chipre y las perspectivas más alentadoras de las conversaciones intercomunales, no parece haber por el momento ninguna otra solución posible. Naturalmente, si se produjera un cambio en la situación durante los próximos seis meses, no dejaré de hacer al Consejo las recomendaciones apropiadas. Tanto el Gobierno de Chipre como los Gobiernos de Grecia y de Turquía me han comunicado que están de acuerdo con mi recomendación.

82. A este respecto, debo informar que el problema financiero con que se enfrenta la UNFICYP no se ha resuelto todavía. La realidad es que, según informé anteriormente, en el supuesto de que se reciban contribuciones para el próximo semestre al mismo nivel que en el pasado, se necesitará una suma adicional de 1,5 millones de dólares para colocar la financiación corriente de esta operación sobre una base sólida. Continuaré mis esfuerzos poniéndome en contacto con todos los Miembros de las Naciones Unidas, para encontrar la manera de colocar la financiación corriente de la UNFICYP sobre una base sólida y equitativa y para reducir el déficit. Estoy firmemente convencido de que, como cuestión de principio, esto puede y debe hacerse. Habida cuenta de la importante tarea encomendada a la UNFICYP por el Consejo de Seguridad y de la eficacia de la Fuerza en lo que se refiere al mantenimiento de la paz en la zona, parecería apropiado que los Miembros de las Naciones Unidas le diesen el apoyo que necesita y, por mi parte, insto por consiguiente a los gobiernos a proporcionar el apoyo necesario para resolver este problema.

83. Como conclusión de este informe, deseo reiterar mi profundo agradecimiento a los gobiernos que han suministrado contingentes y personal para la UNFICYP y a los que han hecho contribuciones voluntarias en apoyo de la operación. Sin su generosa ayuda no sería posible llevar adelante este importante esfuerzo de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Deseo también rendir homenaje a mi Representante Especial, al Comandante de la Fuerza y a todos los oficiales y soldados de la UNFICYP, así como a su personal civil. Todos ellos han continuado desempeñando con eficacia y dedicación ejemplares la importante tarea que se les ha encomendado en virtud de las resoluciones del Consejo de Seguridad.

